

	Drehende elektrische Maschinen Teil 22: Wechselstromgeneratoren für Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-Verbrennungsmotoren (IEC 60034-22:1996) Deutsche Fassung EN 60034-22:1997	DIN EN 60034-22
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0530 Teil 22
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 60034-22 ICS 29.160.20 Deskriptoren: elektrische Maschine, Stromerzeugungsaggregat, Wechselstromgenerator, Elektrotechnik, Hubkolbenverbrennungsmotor Rotating electrical machines – Part 22: AC generators for reciprocating internal combustion (RIC) engine driven generating sets (IEC 60034-22:1996) Machines électriques tournantes – Partie 22: Génératrices à courant alternatif pour moteurs à combustion interne et à pistons (CEI 60034-22:1996) Die Europäische Norm EN 60034-22:1997 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60034-22 wurde am 1996-10-01 angenommen. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 2(Sec)857 (VDE 0530 Teil 23):1995-03. Fortsetzung Seite 2 bis 4 und 16 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm enthält die IEC 60034-22: „Rotating electrical machines – Part 22: AC generators for reciprocating internal combustion (RIC) engine driven generating sets“, die als Europäische Norm übernommen wurde.

Die vorliegende Norm ist die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee 2 des Europäischen Komitees für elektrotechnische Normung (CENELEC) ausgearbeiteten Norm EN 60034-22.

Auf ISO-Ebene ist eine Norm ISO 8528-3 zum selben Sachinhalt erarbeitet worden, die auch als DIN ISO 8528-3 in das nationale Normenwerk übernommen werden soll. Aufgrund der großen redaktionellen Unterschiede sowie einiger technischer Abweichungen zwischen der DIN EN 60034-22 und DIN ISO 8528-3 wurde von dem Grundsatz abgewichen, nur eine Norm zum gleichen Sachinhalt zu veröffentlichen. Darüber hinaus ist DIN ISO 8528-3 in den anderen Normenteilen der Normenreihe DIN ISO 8528 in Bezug genommen, so daß eine Veröffentlichung dienlich ist.

Auf internationaler Ebene laufen zur Zeit der Drucklegung dieser Norm [DIN EN 60034-22 (VDE 0530 Teil 22)] Bemühungen, daß ISO diese Norm mit elektrotechnischen Festlegungen zurückzieht.

Zuständig für diese Norm ist in Deutschland das Komitee 311 „Drehende elektrische Maschinen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	ISO 8528-1:1993	DIN 6280-1:1983-02	–
–	IEC 60027-1:1971	DIN 1304-1:1994-03	–
–	IEC 60027-4:1985	DIN 1304-7:1991-01	–
EN 60034-1:1995	IEC 60034-1:1994	DIN EN 60034-1 (VDE 0530 Teil 1):1995-11	VDE 0530 Teil 1
HD 566 S1:1990	IEC 60085:1984	DIN IEC 60085 (VDE 0301 Teil 1):1993-03	VDE 0301 Teil 1
EN 55014:1993	CISPR 14:1993	DIN EN 55014 (VDE 0875 Teil 14):1993-12	VDE 0875 Teil 14
EN 55015:1993	CISPR 15:1992	DIN EN 55015 (VDE 0875 Teil 15):1996-11	VDE 0875 Teil 15

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 6280-1	Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Allgemeine Begriffe
DIN 1304-1	Formelzeichen – Allgemeine Formelzeichen
DIN 1304-7	Formelzeichen – Formelzeichen für elektrische Maschinen
DIN IEC 60085 (VDE 0301 Teil 1)	Bewertung und Klassifikation von elektrischen Isolierungen nach ihrem thermischen Verhalten; Identisch mit IEC 85:1984; Deutsche Fassung HD 566 S1:1990
DIN EN 55014 (VDE 0875 Teil 14)	Funk-Entstörung von elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen – Grenzwerte und Meßverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb und Elektrowärmegeräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten (CISPR 14:1993); Deutsche Fassung EN 55014:1993
DIN EN 55015 (VDE 0875 Teil 15)	Funk-Entstörung von elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen – Grenzwerte und Meßverfahren für Funkstörungen von elektrischen Beleuchtungseinrichtungen und ähnlichen Elektrogeräten (CISPR 15:1992); Deutsche Fassung EN 55015:1993
DIN EN 60034-1 (VDE 0530 Teil 1)	Drehende elektrische Maschinen – Teil 1: Bemessung und Betriebsverhalten (IEC 60034-1:1994, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60034-1:1995

Diese Norm nimmt Bezug auf die 10. Ausgabe der **IEC 60034-1**.

Bis zum Termin der Drucklegung dieser Norm wurde die **DIN EN 60034-1 (VDE 0530 Teil 1):1995-11** auf Basis der 9. Ausgabe der IEC 60034-1 in das nationale Normenwerk übernommen.

Die europäische Fassung der **IEC 60034-1**, 10. Ausgabe, stand zu diesem Zeitpunkt noch nicht zur Verfügung.

Nachfolgend finden Sie die Querverweise zwischen der 9. und der 10. Ausgabe (Tabellennummern werden durch eckige Klammern gekennzeichnet):

9. Ausgabe	10. Ausgabe
4, Fußnote	3.2
[1] Nr. 1 – 4	[6]
18.1	8.2.2
22	6.2.3
28	8.9.1

ICS 29.160.20

Deskriptoren: Elektrische Maschine, Wechselstromgenerator, Hubkolben-Verbrennungsmotor

Deutsche Fassung

Drehende elektrische Maschinen

Teil 22: Wechselstromgeneratoren für Stromerzeugungsaggregate
mit Hubkolben-Verbrennungsmotoren

Rotating electrical machines
Part 22: AC generators for reciprocating internal
combustion (RIC) engine driven generating sets
(IEC 60034-22:1996)

Machines électriques tournantes
Partie 22: Génératrices à courant alternatif pour
moteurs à combustion interne et à pistons
(CEI 60034-22:1996)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-10-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstückes 2/943/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 60034-22, ausgearbeitet von dem IEC/TC 2 „Rotating machinery“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1996-10-01 als EN 60034-22 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-08-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1997-08-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ, und Anhang A ist informativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60034-22:1996 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.